

Ausgabe 07/2014, Art. Nr.: 6801224



HERSTELLERINFORMATION UND GEBRAUCHSANLEITUNG /
MANUFACTURER'S INFORMATION AND USER INSTRUCTIONS

ERSATZTEIL / SPARE PART
**ROPE BRIDGE FOR treeMOTION /
treeMOTION S.light**



 **Teufelberger**
Together in Motion

INHALT / CONTENT

DE	Warnung Seilbrücke	3 4
EN	Warning Rope bridge	6 7
FR	Attention Pontet	8 9
NL	Let op Touwbrug	10 11
IT	Attenzione Flottante	12 13
ESP	Atención Cuerda	14 15

ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER und 拖飞宝 sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

WARNUNG

Das Ersatzteil darf nur von einer sachkundigen Person oder unter deren Aufsicht getauscht werden. Beachten Sie dabei diese Gebrauchsanleitung! Der Austausch kann auch gegen Entgelt vom Gurthersteller durchgeführt werden. Schicken Sie dazu den Gurt an die oben angegebene Adresse! Wenn Sie unsicher sind, ob Sie über das nötige Wissen und die Erfahrung verfügen, konsultieren Sie unbedingt eine sachkundige Person oder den Gurthersteller.

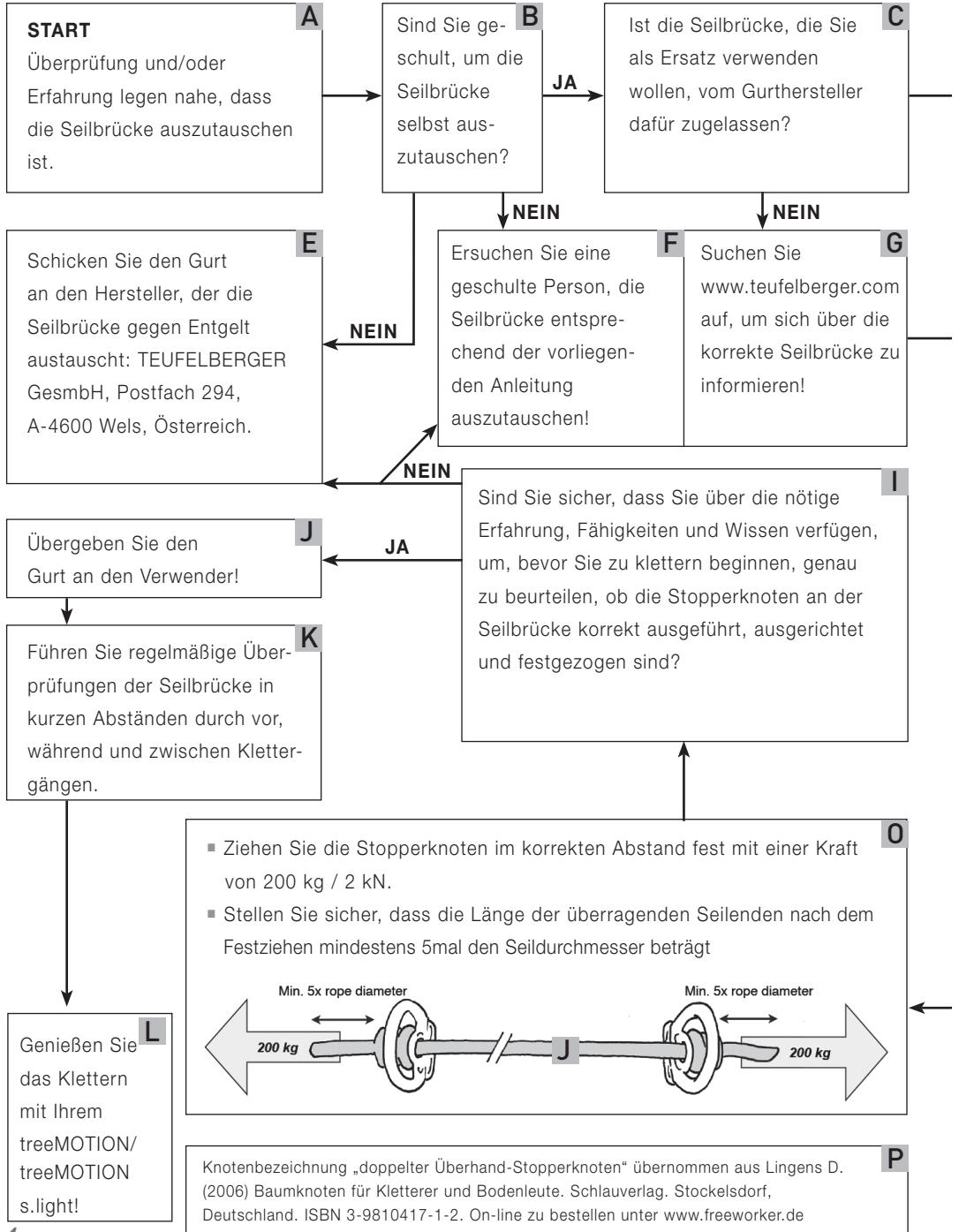
TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Für den Austausch darf ausschließlich das vom Hersteller zugelassene Ersatzteil verwendet werden, welches dieser Herstellerinformation beiliegt. Es darf nur für den beschriebenen Verwendungszweck verwendet werden. Kontrollieren Sie unbedingt vor neuerlichem Gebrauch des Gurtes, ob das Ersatzteil korrekt ausgetauscht worden ist. Sollten Sie dazu nicht über die nötige Erfahrung, Fähigkeiten und Wissen verfügen, konsultieren Sie eine sachkundige Person oder den Gurthersteller.

Bei der Verwendung des Gurtes ist die Herstellerinformation zum treeMOTION / treeMOTION s.light zu beachten. Alle Aussagen zu Transport, Lagerung und Reinigung gelten auch für den Gurt mit ausgewechselter Seilbrücke.

Bitte beachten Sie, dass die Lebensdauer des Gurtes ab Herstellungsdatum durch den Austausch der Seilbrücke nicht verlängert wird. Die Seilbrücke ist nur ein Bestandteil des Gurtes – durch den Tausch kann die Lebensdauer unter der Bedingung voll genutzt werden, dass alle anderen Bestandteile des Gurtes in entsprechender Verfassung sind. Zur Beurteilung des Zustandes beachten Sie bitte die Herstellerinformation zum treeMOTION / treeMOTION s.light oder kontaktieren Sie eine sachkundige Person. Der für den Umbau Verantwortliche vermerkt im Aufzeichnungsblatt, welches der Bedienungsanleitung zum treeMOTION/ treeMOTION s.light beigelegt ist, den Tausch der Seilbrücke und bestätigt dies mit Datum und seiner Unterschrift.

SEILBRÜCKE

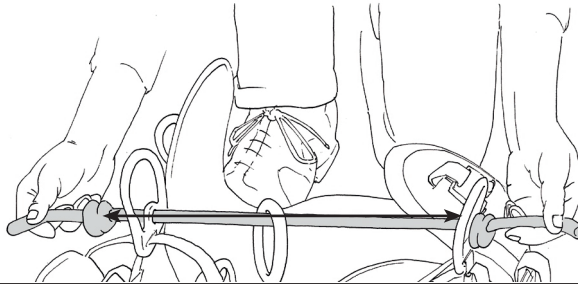


SEILBRÜCKE

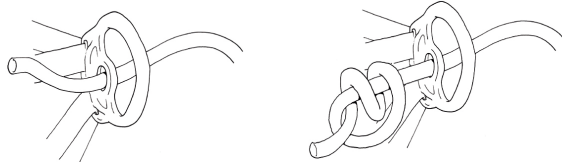
JA

Erwerben Sie **H** ein Seilbrücke, die vom Gurthersteller als Ersatzteil zugelassen ist!

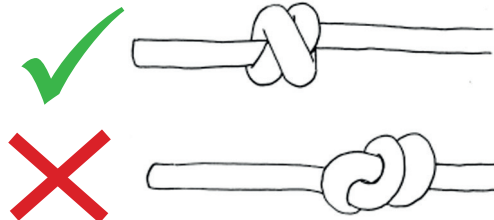
Messen Sie den Abstand zwischen den Knoten an der zu entfernenden Seilbrücke, bevor Sie sie abnehmen! **D**



- Führen Sie die ungeknoteten Enden der Seilbrücke von links nach rechts durch die elliptischen Löcher beider vorderen D-Ringe. **M**
- Knoten Sie einen doppelten Überhand-Stopperknoten an der Außenseite beider vorderen D-Ringe.



Stellen Sie sicher, dass jeder Stopperknoten korrekt ausgerichtet ist! **N**



WARNING

WARNING

This replacement part may only be exchanged by a competent person or under the supervision of such competent person. Please be sure to observe the present instructions for use! You can also have TEUFELBERGER carry out the replacement of this component for a fee. To do so, please send the product to the above-mentioned address! If you are not sure as to whether you have the necessary knowledge, skills, and experience, it is absolutely necessary that you consult a competent person or the manufacturer of the harness.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect or incidental consequences/damage that occur(s) during or after the use of this product and that result(s) from improper use, especially from incorrect assembly.

For a replacement, only use the replacement part approved by the manufacturer and supplied together with this Manufacturer's Information document. Never use it for any purpose other than the one described below. Before proceeding to use your harness again, be sure to verify that the replacement part has been exchanged correctly. If you do not have the necessary experience, skills, and knowledge for this task, please consult a competent person or the manufacturer.

When using this product, be sure to observe the Manufacturer's Information for treeMOTION / treeMOTION s.light. All pieces of information provided with regard to transport, storage, cleaning, and service life also apply to the harness with replaced rope bridge.

Please note, the exchange of the rope bridge does not extend the lifetime of the harness from date of manufacture. The rope bridge is just one of the components of the harness – by replacing it, it is possible to continue using the system, provided that all of the other components of the harness are in an appropriate condition. To assess the condition, please observe treeMOTION / treeMOTION s.light Manufacturer's Information or contact a competent person.

The person responsible for the replacement makes an entry about the replacement of the rope bridge on the inspection record sheet appended to treeMOTION / treeMOTION s.light user instruction and confirms this entry by adding the date and his/her signature.

A **START**

Inspections and/or experience suggest that the rope bridge must be replaced.

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements.

TEUFELBERGER and 拖飞宝 are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

- B** Have you been trained in exchanging the rope bridge by yourself?
- C** Has the rope bridge that you intend to use as a replacement been approved for this purpose by the harness manufacturer?
- D** Measure the distance between the knots on the rope bridge that is to be removed before actually removing it!
- E** Send the harness to the manufacturer who will exchange the rope bridge for a fee: TEUFELBERGER GesmbH, Postfach 294, A-4600 Wels, Austria.
- F** Have a trained person exchange the rope bridge according to the present instruction!
- G** Go to www.teufelberger.com to inform you about the correct rope bridge!
- H** Purchase a rope bridge that has been approved as a replacement part by the harness manufacturer!
- I** Are you sure that you have the necessary experience, skills and knowledge to accurately assess, before you start climbing, whether or not the stopper knots on the rope bridge have been tied, aligned, and tightened correctly?
- J** Hand the harness over to the user!
- K** Conduct regular inspections of the rope bridge at short intervals, before, during and between climbs.
- L** Enjoy climbing with your treeMOTION / treeMOTION s.light!
- M**
 - Introduce the unknotted ends of the rope bridge from left to right through the elliptical holes of both front D rings.
 - Tie a double overhand stopper knot at the outer side of both front D rings.
- N** Make sure that each stopper knot has been aligned correctly!
- O**
 - Pull the stopper knots tight at the correct distance, applying a force of 200 kg/2 kN.
 - Ensure that, after tightening, the length of the projecting rope ends is at least 5 times the rope diameter.
- P** The designation "double overhand stopper knot" was taken from Lingens D. (2006), Baumknoten für Kletterer und Bodenleute. Schluaverlag. Stockelsdorf, Germany. ISBN 3-9810417-1-2. This book can be ordered online at www.freeworker.de.

ATTENTION

ATTENTION

La pièce de rechange ne doit être mise en place que par une personne compétente ou sous la surveillance d'une personne compétente. Observez le présent mode d'emploi lors du remplacement de la pièce !

Le remplacement peut également être effectué par le fabricant du harnais contre rémunération. A cette fin, envoyez le harnais à l'adresse ci-dessus. Si vous n'êtes pas sûr de disposer du savoir-faire et de l'expérience nécessaires, consultez impérativement une personne compétente ou le fabricant du harnais.

TEUFELBERGER n'est pas responsable des conséquences / dommages directs, indirects ou aléatoires survenant pendant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée et notamment d'un assemblage incorrect. Seule la pièce de rechange autorisée par le fabricant et jointe aux présentes indications du fabricant peut être utilisée pour le remplacement.

Cette pièce ne doit être employée que pour l'utilisation décrite. Avant toute nouvelle utilisation du harnais, contrôlez impérativement si la pièce de rechange a été correctement mise en place. Si vous ne disposez pas de l'expérience, du savoir-faire et des connaissances nécessaires à cette fin, consultez une personne compétente ou le fabricant du harnais.

Observez impérativement les indications du fabricant concernant le treeMOTION / treeMOTION s.light lors de l'utilisation du harnais. Toutes les indications concernant le transport, le stockage et le nettoyage s'appliquent également au harnais dont un tour de cuisse a été remplacé.

Veillez observer que le remplacement du pontet ne prolonge pas la durée de vie du harnais à compter de sa date de production. Le pontet n'est qu'un composant du harnais parmi d'autres - son remplacement permet de profiter pleinement de la durée de vie du harnais à condition que tous les autres composants du harnais soient en bon état. Pour juger de l'état du harnais, veuillez observer les indications du fabricant concernant le treeMOTION / treeMOTION s.light ou consulter une personne compétente. Le responsable du réassemblage marquera le remplacement du pontet dans la fiche de contrôle jointe au mode d'emploi du treeMOTION / treeMOTION s.light et le confirmera par l'apposition de la date et de sa signature.

A **DEPART**

Un contrôle et / ou l'expérience laissent à penser qu'il est nécessaire de remplacer le pontet.

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER et 拖飞宝 sont des marques de la société TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria déposées dans le monde entier.

- B** Avez-vous la formation nécessaire pour remplacer vous même le pontet ?
- C** Le pontet de rechange que vous souhaitez utiliser a-t-il été autorisé par le fabricant du harnais ?
- D** Avant de retirer l'ancien pontet, mesurez l'écart entre les nœuds qui s'y trouvent !
- E** Envoyez le harnais au fabricant qui remplacera le pontet contre rémunération:
TEUFELBERGER GesmbH, Postfach 294, A-4600 Wels, Austria.
- F** Demandez à une personne qualifiée de remplacer le pontet en respectant les indications ci-contre.
- G** Consultez www.teufelberger.com pour vous informer sur le pont de corde correct!
- H** Procurez-vous un pontet qui soit autorisé comme pièce de rechange par le fabricant du harnais.
- I** Êtes-vous sûr que vous avez l'expérience, les capacités et le savoir nécessaires pour pouvoir juger précisément, avant de commencer à grimper, si les nœuds d'arrêt du pontet sont correctement réalisés, orientés et serrés ?
- J** Remettez le harnais à son utilisateur !
- K** Réalisez régulièrement des contrôles du pontet, à courts intervalles, avant, pendant et entre les utilisations.
- L** Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à grimper avec votre treeMOTION / treeMOTION s.light!
- M**
 - Enfilez les extrémités non nouées du pontet, de la gauche vers la droite, en passant par les trous elliptiques des deux anneaux D ventraux.
 - A l'extérieur de chacun des deux anneaux D ventraux, nouez un nœud d'arrêt double.
- N** Assurez-vous que chacun des nœuds d'arrêt soit correctement orienté !
- O**
 - Serrez les nœuds d'arrêt avec le bon écartement, avec une force de 200 kg / 2 kN.
 - Assurez-vous, après le serrage, que la longueur des extrémités de corde qui dépassent soit d'au-moins 5 fois le diamètre de la corde.
- P** Désignation allemande du nœud d'arrêt « doppelter Überhand-Stopperknoten » extraite de Lings D. (2006) Baumknoten für Kletterer und Bodenleute. Schluverlag. Stockelsdorf, Allemagne. ISBN 3-9810417-1-2, à commander en ligne à l'adresse www.freeworker.de

LET OP

LET OP

Dit reserveonderdeel mag uitsluitend door een vakkundige of onder diens toezicht vervangen worden. Houdt U daarbij aan deze gebruikershandleiding!

Tegen betaling kan de vervanging ook door de fabrikant van de gordel uitgevoerd worden. Stuur dan de gordel aan het boven aangegeven adres! Wanneer U onzeker bent of U over de nodige kennis en ervaring beschikt, dient U per sé een vakkundige of de fabrikant te consulteren.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Voor de vervanging mag uitsluitend het door de fabrikant toegelaten reserveonderdeel gebruikt worden, dat aan deze fabrikanteninformatie toegevoegd is. Het mag uitsluitend voor de hierna beschreven doeleinden gebruikt worden. Controleer per sé voor het opnieuw gebruiken van de gordel of het reserveonderdeel correct vervangen werd. Wanneer U daartoe niet over de nodige ervaring, vaardigheden en kennis beschikt raadpleegt U dan een deskundige of de fabrikant van de gordel.

Bij het gebruik van de gordel dient U zich aan de fabrikanteninformatie van de treeMOTION / treeMOTION s.light te houden. Alle aanwijzingen m.b.t. transport, opslag en reiniging gelden ook voor de gordel met vervangen touwbrug.

Let er op dat de levensduur van de gordel vanaf de fabricagedatum door de vervanging van de touwbrug niet verlengd wordt. De touwbrug is slechts één onderdeel van de gordel – door de vervanging kan de levensduur ten volle benut worden onder de voorwaarde dat alle andere onderdelen van de gordel in overeenkomstige conditie zijn. Ter beoordeling van de conditie let U op de fabrikanteninformatie van de treeMOTION / treeMOTION s.light of neemt U met een deskundige contact op.

De voor de ombouw verantwoordelijke persoon noteert de vervanging van de touwbrug in het protocol, dat aan de handleiding van de treeMOTION / treeMOTION s.light toegevoegd werd, en bevestigt dit met datum en handtekening.

A

START

WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriënormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER en 拖飞宝 zijn internationaal gedeponeerde handelsmerken van TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Oostenrijk.

- B** Controie en/of ervaring doen vermoeden dat de touwbrug vervangen dient te worden. Bent U geschoold om de touwbrug zelf te vervangen?
- C** Is de touwbrug die U als vervanging wilt gebruiken door de fabrikant van de gordel daarvoor toegelaten?
- D** Meet U de afstand tussen de knopen bij de te vervangen touwbrug voor U deze verwijdt!
- E** Stuurt U de gordel aan de fabrikant. Deze vervangt de touwbrug tegen betaling: TEUFELBERGER GesmbH, Postfach 294, A-4600 Wels, Austria.
- F** Vraagt U een geschoolde persoon om de touwbrug volgens de bijbehorende handleiding te vervangen!
- G** Bezoek www.teufelberger.com voor informatie over de correcte touwbrug!
- H** Koopt U een touwbrug die door de fabrikant van de gordel als vervanging toegelaten is.
- I** Bent U zeker dat U over de nodige ervaring, vaardigheden en kennis beschikt om, voor U begint te klimmen, precies te kunnen beoordelen of de stopknopen van de touwbrug correct uitgevoerd, geplaatst en aangetrokken zijn?
- J** Overhandigt U de gordel aan de gebruiker!
- K** Voert U regelmatig en in korte intervallen controles van de touwbrug uit, voor, gedurende en tussen de klimmen.
- L** Geniet U van het klimmen met Uw treeMOTION / treeMOTION s.light!
- M**
- Voert U de ongeknoopte einden van de touwbrug van links naar rechts door de elliptische gaten van de beide D-ringen.
 - Knoopt U een dubbele bovenhandse stopknoop aan de buitenkant van beide voorste D-ringen.
- N** Verzekert U zich ervan dat elke stopknoop correct uitgevoerd is!
- O**
- Trekt U de stopknopen in de correcte afstand vast met een kracht van 200 kg/2 kN.
 - Zorgt U ervoor dat de lengte van de losse einden van het touw na het vasttrekken minstens 5x de doorsnee van het touw bedraagt.
- P** Knoopbeschrijving "dubbele bovenhandse stopknoop" overgenomen van Lingens D. (2006) Baumknoten für Kletterer und Bodenleute. Schlauberlag. Stockelsdorf, Duitland. ISBN 3-9810417-1 -2. Online te bestellen onder www.freeworker.de.

ATTENZIONE

ATTENZIONE

Questo pezzo di ricambio dovrà essere sostituito solo da una persona esperta oppure sotto la sua sorveglianza. In questo caso bisogna rispettare le presenti istruzioni d'uso!

Si potrà far sostituire il pezzo anche da parte del produttore, corrispondendo l'apposito compenso. In questo caso bisognerà inviare l'imbracatura all'indirizzo sopra indicato! Se non siete sicuri di disporre delle conoscenze e dell'esperienza necessarie, dovrete assolutamente consultare una persona esperta oppure il produttore dell'imbracatura.

La ditta TEUFELBERGER non è responsabile in nessun caso per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato. Per la sostituzione dovrete utilizzare esclusivamente il pezzo di ricambio autorizzato da parte del produttore, che troverete in allegato a questa informazione da parte del produttore. Esso dovrà essere utilizzato solo per lo scopo descritto.

Prima di un ulteriore utilizzo dell'imbracatura bisogna verificare assolutamente se il pezzo di ricambio è stato sostituito correttamente. Qualora non doveste disporre dell'esperienza necessaria, delle capacità e delle conoscenze necessarie, si consiglia di consultare una persona esperta oppure il produttore dell'imbracatura.

Utilizzando l'imbracatura bisogna rispettare le relative istruzioni riguardanti treeMOTION / treeMOTION s.light previste da parte del produttore. Tutte le indicazioni relative al trasporto, all'immagazzinaggio e alla pulizia valgono anche per l'imbracatura con il flottante sostituito.

Siete pregati di tener presente che la durata di vita dell'imbracatura dalla data di produzione non viene prolungata dalla sostituzione del flottante. Il flottante è solo un singolo elemento dell'imbracatura – con la sostituzione di questo elemento la durata di vita potrà essere pienamente sfruttata a condizione che tutti gli altri elementi dell'imbracatura si trovano in un buon stato di conservazione. Per giudicare lo stato rimandiamo all'informazione del produttore riguardante treeMOTION / treeMOTION s.light oppure consultate una persona esperta. La persona responsabile dell'operazione deve annotare nella scheda di registrazione allegata alle istruzioni sull'uso di treeMOTION / treeMOTION s.light di aver sostituito il flottante confermandolo con l'apposizione della data e della propria firma.

AVVIAMENTO

Grazie all'esperienza acquisita e/o a seguito di una veloce ispezione si decide di sostituire il flottante.

AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER e 拖飞宝 sono marchi registrati a livello internazionale della ditta TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

- B** E' addestrato per poter sostituire in proprio il flottante?
- C** Il flottante che Lei ha deciso di prendere in sostituzione è ammesso dal produttore per questo scopo?
- D** Misurare la distanza fra i nodi sul flottante da sostituire prima di levarlo.
- E** Inviare la cintura al produttore che sostituirà il flottante a pagamento:
TEUFELBERGER GesmbH, Postfach 294, A-4600 Wels, Austria.
- F** Chiedere ad una persona esperta di sostituire il flottante conformemente alle presenti istruzioni!
- G** Visitare il sito www.teufelberger.com per informarsi del ponte di corde corretto.
- H** Acquistare un flottante ammesso come sostituzione da parte del produttore.
- I** E' sicuro di disporre dell'esperienza, della capacità e dei know-how necessari per poter giudicare - prima di iniziare la scalata - se i nodi di fermo sul flottante sono eseguiti correttamente, allineati e propriamente tirati?
- J** Consegnare il flottante all'utilizzatore!
- K** Effettuare regolarmente delle prove del flottante ad intervalli brevi, prima, durante e dopo le scalate.
- L** Godetevi le arrampicate con il vostro treeMOTION / treeMOTION s.light!
- M**
 - Infilare le estremità non annodate dei flottanti da sinistra verso destra attraverso i fori ellittici dei due attacchi anteriori.
 - Annodare un doppio nodo semplice di fermo sulle parti esterne dei due attacchi anteriori.
- N** Assicuratevi che ogni nodo di fermo sia allineato correttamente!
- O**
 - Tirare il nodo di fermo ad una distanza corretta con una forza di 200 kg/2 kN.
 - Assicuratevi che la lunghezza delle estremità sporgenti della corda dopo il tiro sia al minimo 5 volte il diametro della corda.
- P** La denominazione "doppio nodo semplice di fermo" e una citazione tratta da Lingens D. (2006) *Nodo da albero per arrampicatori e persone a terra*. Edizione Schluverlag. Stockelsdorf, Germania ISBN 3-9810417-1-2. Da ordinare online al sito www.freeworker.de

ATENCIÓN

ATENCIÓN

La pieza de recambio sólo puede cambiarla un experto u otra persona bajo la vigilancia de éste. ¡Obsérvense para ello las presentes instrucciones de uso!

La sustitución sólo puede realizarla el fabricante del arnés contra pago. ¡Envíe para ello el arnés a la dirección indicada arriba! Es imprescindible que consulte a un experto o al fabricante del arnés si no está usted seguro de disponer de los conocimientos y de la experiencia necesarios.

TEUFELBERGER no asume ningún tipo de responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos o casuales que surjan durante el uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, en especial, de un montaje defectuoso.

Para el cambio tiene que utilizarse exclusivamente la pieza de recambio autorizada por el fabricante que acompaña a la presente información del fabricante. Sólo puede utilizarse para la finalidad de uso descrita. Es imprescindible que controle si la pieza de recambio se ha sustituido correctamente antes de volver a utilizar el arnés. Consulte a un experto o al fabricante del arnés si usted no dispone de la experiencia, de la aptitud ni de los conocimientos necesarios.

Hay que observar la información del fabricante sobre treeMOTION / treeMOTION s.light al utilizar el arnés. Todas las indicaciones sobre el transporte, el almacenamiento y la limpieza tienen también vigencia para el arnés después de haber cambiado la unión de cuerda.

Por favor, tenga en cuenta que la vida útil del arnés a partir de la fecha de fabricación no se prolonga por el cambio de unión de cuerda. La unión de cuerda es sólo un componente del arnés y con su sustitución puede aprovecharse completamente la vida útil prevista para éste siempre y cuando todos los demás componentes del arnés estén en estado correcto. Por favor, observe la información del fabricante sobre treeMOTION / treeMOTION s.light para evaluar el estado o póngase en contacto con un especialista. El responsable de la modificación tiene que anotar en la hoja de registros anexa a las instrucciones de uso de treeMOTION / treeMOTION s.light el cambio de unión de cuerda y confirmarlo poniendo la fecha y firmando.

A INICIO

Inicio Una comprobación y/o la experiencia sugieren que hay que cambiar la unión de cuerda.

ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER y 拖飞宝 sinternacionalmente marcas comerciales registradas de TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

- B** ¿Ha recibido entrenamiento para cambiar usted mismo la unión de cuerda?
- C** ¿Está la cuerda de unión que quiere utilizar como recambio autorizada por el fabricante del arnés?
- D** ¡Mida la distancia entre los nudos de la unión de cuerda vieja antes de quitarla!
- E** Envíe el arnés al fabricante para que cambie la unión de cuerda contra remuneración: TEUFELBERGER GesmbH, Postfach 294, A-4600 Wels, Austria.
- F** ¡Pida a una persona entrenada que cambie la unión de cuerda siguiendo las presentes instrucciones!
- G** Por favor, diríjase a www.teufelberger para obtener información acerca de la unión de cuerda indicada!
- H** ¡Compre una unión de cuerda autorizada por el fabricante del arnés como recambio!
- I** ¿Está usted seguro de disponer de suficiente experiencia, habilidad y conocimientos para poder evaluar con exactitud antes de comenzar a escalar si los nudos de tope en la unión de cuerda están hechos, alineados y apretados correctamente?
- J** ¡Entregue el arnés al usuario!
- K** Compruebe regularmente el estado de la unión de cuerda en intervalos cortos antes, durante y entre las escaladas.
- L** ¡Disfrute la escalada con su treeMOTION / treeMOTION s.light!
- M**
- Introduzca las puntas de la cuerda de unión sin anudar de izquierda a derecha por los orificios elípticos de los dos anillos en D delanteros.
 - Haga un nudo de tope de malla doble en la parte exterior de ambos anillos en D.
- N** ¡Asegúrese de que cada uno de los nudos de tope está colocado correctamente!
- O**
- Apriete el nudo de tope a la distancia correcta con una fuerza de 200 Kg/2kN.
 - Asegúrese de que las puntas de cuerda que sobresalen después de apretar tengan una longitud de al menos 5 veces su diámetro.
- P** El dibujo del nudo "nudo de tope de malla doble" se ha adoptado del libro de Lingens D. (2006) "Baumknoten für Kletterer und Bodenleute". Editorial Schlaueverlag. Stockelsdorf, Alemania. ISBN 3-9810417-1-2. Puede pedirse en línea en la dirección www.freeworker.de



Das TEUFELBERGER Produktprogramm für die Baumpflege:
The TEUFELBERGER product range for arboriculture:

Baumklettergurte / Harnesses

treeMOTION / treeMOTION s.light
treejack

Seile / Ropes

Ocean Polyester
Sirius
Patron

Zubehör / Rope Tools

CEclimb
E2E
Slings
Loops

FRAGEN SIE NACH UNSEREN WEITEREN
PRODUKTINFORMATIONEN:
ASK FOR OUR PRODUCT INFORMATION:



TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH
Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria
T +43 7242 413-0
F +43 7242 413-169
E fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com

Teufelberger

Together in Motion